

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 23 (1993)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** SOS consommateurs : devinettes d'été

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Fédération romande  
des consommatrices

## Un tableau célèbre

Son auteur le vendit 1000 F (de l'époque) à un peintre belge, qui le revendit 3000 FF à l'ambassadeur de Belgique à Paris. En 1874, un Américain le racheta et le revendit, en 1881... 160 000 FF au philosophe suisse Secrétan. Ses héritiers le revendirent pour 553 000 FF. Il fut revendu à nouveau à ce prix à un organisme américain. Après une tournée d'exposition, un riche Français le racheta 800 000 FF et le légua au musée du Louvre où on peut le voir. Quel est ce tableau dont la cote en francs-or grimpa ainsi?

## Comme le temps passe

Quand cela s'est-il passé? Pourriez-vous situer (à 2 ans près...) ces extraits de presse?

### Texte 1

Association des locataires: «Le comité central de l'Association suisse des locataires, réuni le 30 décembre, à Bâle, a voté une résolution constatant que si, le 18 décembre, le Conseil national, par 43 voix contre 37 a rejeté le projet du Conseil fédéral sur la protection des locataires, s'il a porté momentanément atteinte aux espoirs des locataires, il crée cependant une situation claire. La résolution constate qu'après les mutilations que lui a fait subir la commission, le projet n'intéresse plus les locataires, surtout après le rejet par le Conseil national de toutes les propositions faites pour l'améliorer. L'Association suisse des locataires est résolue à reprendre la lutte au moment opportun, d'ac-

cord avec les autres organisations favorables aux locataires.»

### Texte 2

Extrait d'un discours: «Laissez-moi espérer que si le siècle qui se termine fut le siècle de la liberté, de la liberté politique, de la liberté religieuse, de la liberté économique, le siècle prochain sera pour nous le siècle de la solidarité. Et déjà sur son seuil se dresse une belle oeuvre: l'assurance obligatoire contre la maladie et les accidents...»

Qui a dit cela, et quand?

### Texte 3

Union suisse des paysans: «Un prêt de 30 000 francs pour 4 ans, sans intérêts a été accordé par le Conseil fédéral à l'Union suisse des paysans pour lui per-

mettre d'étendre son activité relative aux tissages à domicile, de créer des entrepôts et notamment de faciliter la vente des marchandises.»

### Texte 4

Appel: - notre agriculture manque de sulfates - notre industrie est privée de ses importations - notre pays réclame un sacrifice. C'est à nous tous qu'il s'adresse, puisque c'est de nous tous qu'il s'agit. Soyons prêts à nous débarrasser de tout ce qui pour nous n'a aucune valeur pratique. Pour d'autres cela signifie: TRAVAIL ET PAIN.

Le ramassage des métaux non-ferreux aura lieu pendant la Semaine suisse, dès le lundi 19 octobre. Donnez du métal, c'est créer du travail.»

## La cuisine des vacances

Lors d'une sortie en groupe, chacun des participants fait part aux autres de sa découverte culinaire, une spécialité typique de la région où il a passé ses vacances. Pourriez-vous dire où chacun d'entre eux a-t-il séjourné?

### Vacancier

1. Jules
2. Sonia
3. Gisèle
4. Luc
5. Sophi
6. Marcel
7. Josiane
8. Bernard
9. Gilles
10. Françoise
11. Juliette
12. Marc
13. Laura
14. Antoine
15. Thomas

### Plat

1. Blaff
2. Trang'nat
3. Bølletünne
4. Puppodoul
5. Rosgullah
6. Oliebollen
7. Haggis
8. Mermez
9. Pol meia
10. Sveciaost
11. Chatini de cotomili
12. Fassum
13. Brillulis
14. Cholent
15. Bigos

## Réponses page 46

Certains plats peuvent s'écrire de différentes façons.

### Pays

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

## Solutions des devinettes d'été (de la page 16)

### Plats de vacances.

1. Guadeloupe/plat poissons; 2. France/fromage de Lorraine; 3. Suisse/tarte aux oignons de Schaffhouse; 4. Inde/sorte de pain; 5. Inde/gâteau à la rose (Luc et Sophie étaient ensemble...) 6. Hollande/beignets; 7. Ecosse/panse farcie; 8. Tunisie/ragoût chevreau; 9. Tahiti/dessert aux bananes; 10. Norvège/fromage; 11. Ile Maurice/sauce piment-herbes; 12. France/ chou farci provençal; 13. Corse/bouillie châtaignes; 14. Israël/sorte de potée; 15. Pologne/espèce de ragoût.

### Tableau:

«L'Angelus» de Millet!

### Comme le temps passe.

Les textes 1 et 3 sont extraits de la «Gazette de Lausanne» du 1<sup>er</sup> janvier 1930... Le texte 2 est extrait d'un discours prononcé par Eugène Ruffy, président de la Confédération, lors du Tir fédéral à Neuchâtel en 1898. L'appel, dit de «Récupération», date de 1942.

# HÔTEL\*\*\*\* MIRABEAU

PLAISIR, PRESTIGE ET SPORT

CH-3962 MONTANA-CRANS Altitude 1550 m AU CŒUR DU VILLAGE

DE MAI A SEPTEMBRE 1993

OFFREZ-VOUS

UNE SEMAINE DE REVE

Au cœur

des Alpes Valaisannes  
du dimanche au dimanche

Fr. 590.— (par personne)

● Jour et nuit nous sommes à votre disposition pour assistance et conseils

● Accès facile pour chaise roulante

**Compris dans le prix et sans supplément pour personnes seules:**

● Verre de l'amitié

● Logement en chambre double luxe/balcon/salle de bains/télévision 25 chaînes/mini-bar/cosmetic-bar/téléphone direct

● Petit déjeuner «buffet»

● Demi-pension

● Une soirée récréative dans un authentique carnotzet valaisan, raclette, fondue et bonne humeur

● Un pique-nique en montagne

● Gymnastique douce le matin dans notre salle de gym

● Découverte pédestre et tranquille d'un des plus beaux panoramas de Suisse

Renseignements et réservation:

Tél. 027/40 21 51 Fax 027/41 39 12

A bientôt!

## Le Paradis d'été des aînés



### Vacances actives à des prix imbattables.

Vivez avec notre monitrice Margrit Koch des vacances chaleureuses avec beaucoup d'humour à des prix très intéressants.

Offres spéciales pour les plus de 60 ans.

7 jours en demi-pension avec participation aux activités. Prix selon catégorie d'hôtels de Fr. 374.- à Fr. 619.-.

Dates: 12. 6. - 10. 7. / 21. 8. - 18. 9. 93

Inscription:  
Office du Tourisme  
Wildhaus



Ostschweiz



### Les 3 plus beaux... "Toggenburger"

\*\*\*Hôtel Sonne Wildhaus 074 52333 7 jours en demi-pension Fr. 525.- p.p.

\*\*\*Hôtel Toggenburg Wildhaus 074 52323 7 jours en demi-pension Fr. 476.- p.p.

\*\*\*Hôtel Sântis Unterwasser 074 52811 7 jours en demi-pension Fr. 665.- p.p.

#### Télesiège Alp Selamatt

Chaque escapade est un plaisir pour les aînés. Excursions et balades pédestres. Possibilité d'abonnement valable pour la demi-journée.

Ouvert tous les jours du 29. 5. au 31. 10. 93.

Tél. 074-5 11 75

#### Vacances actives pour aînés à Wildhaus Prix imbattable

Dans une station de vacances bien connue de Suisse orientale, à Wildhaus, située à une altitude idéale dans une vallée de montagne largement ouverte, au climat bénéfique pratiquement sans brouillard, vous passerez des vacances très gaies et sympathiques dans une atmosphère rustique, avec l'aide de notre hôtesse Margrit Koch.

L'offre spéciale est valable pour tous ceux qui ont passé le cap des 60 ans.

Office du tourisme Wildhaus, Tél. 074 5 27 27

#### Une excursion au Chäserrugg

Téléphérique Illios (à station debout). Restaurant au sommet du Chäserrugg à 2262m. Terrasse ensoleillée - paradis des promeneurs - panorama. Horaire quotidien du 12 juin au 24 octobre.

Informations et prospectus:  
Tél. 074 5 22 28

#### Wildhaus

9658 Wildhaus. Tel. 074/5 27 27, Fax 5 29 29

#### Unterwasser

9657 Unterwasser, Tel. 074/ 5 19 23, Fax 5 20 85

#### Alt St. Johann

9656 Alt St. Johann, Tel. 074/5 18 88, Fax 5 18 33

HOTELS  
WILDHAUS  
SILENCIEUX  
AU CENTRE  
IDEAL  
FRIEDEGG  
Cordiale bienvenue à la Friedegg  
Dir. U.-G. Corradini  
Tél. 074-5 13 13 Fax 074-5 10 24

**Coupon** Veuillez me faire parvenir la documentation  sur les Hôtels AS  sur les appartements de vacances

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPL et lieu: \_\_\_\_\_

A retourner à: WOT, 9658 Wildhaus

IVA